

## **СПОРАЗУМ О САРАДЊИ**

### **ИЗМЕЂУ МИНИСТАРСТВА ОМЛАДИНЕ И СПОРТА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МИНИСТАРСТВА ПРОСВЕТЕ И НАУКЕ, ОМЛАДИНЕ И СПОРТА УКРАЈИНЕ У ОБЛАСТИ ОМЛАДИНСКЕ ПОЛИТИКЕ, ФИЗИЧКЕ КУЛТУРЕ И СПОРТА**

Министарство омладине и спорта Републике Србије и Министарство просвете и науке, омладине и спорта Украјине, у даљем тексту „стране“,

Вођени заједничком жељом да учврсте односе и развију пријатељске везе међу људима две земље,

Изражавајући поверење да ће стварање блиских узајамних односа и сарадње у области омладинске политике, физичке културе и спорта допринети порасту узајамног разумевања међу представницима генерације младих Републике Србије и Украјине,

Договорили су се следеће:

#### **Члан 1**

Стране ће на бази реципроцитета олакшавати развој пријатељских веза између омладинских и спортских организација две државе, посебно организовањем састанака, размена и других форми за јачање сарадње државних извршних власти, као и невладиних организација активних у области омладинске политике, физичке културе и спорта, у даљем тексту „партнерских организација“.

## **Члан 2**

Стране ће олакшавати развој директних веза на свим нивоима између партнерских организација чија је међудржавна сарадња у складу са циљевима овог споразума, укључујући размене делегација и информација о питањима од узајамног значаја. Када се успоставе директне везе међу организацијама које сарађују, реализоваће се заједнички програми. Програмску и финансијску одговорност за испуњење обавеза које проистичу из програма сносиће организације које их спроводе.

## **Члан 3**

Стране ће олакшавати развој директних веза између истраживачких институција и центара који се баве проблемима младих људи, физичке културе и спорта, укључујући следеће облике сарадње:

- Учешће стручњака, предавача на тематским научним конференцијама, семинарима, симпозијумима који се одржавају у обе земље;
- Размена стручњака како би држали предавања и консултације; организација заједничких истраживања са циљем проширења експертизе и подизања нивоа квалификација;
- Размена стручне литературе о омладинској политици, физичкој култури и спорту.

## **Члан 4**

Стране ће охрабривати учешће представника обе земље у спортским и омладинским билатералним активностима: фестивалима, конференцијама, камповима, размени волонтера, симпозијумима, радионицама, такмичењима, изложбама, форумима, турнирима и другим догађајима, као и у разменама искустава међу стручњацима у области омладинске политике, спорта, спортске медицине и антидопинга.

## **Члан 5**

Стране ће пружати свеобухватну помоћ организованим групама младих, као и представницима стране који бораве на државној територији друге стране.

## **Члан 6**

Стране ће обезбедити размену информација о омладинским организацијама и покретима, спортским организацијама и клубовима активним у њиховим државама, и њиховим активностима у вези са званичним националним омладинским и спортским политикама у Републици Србији и Украјини.

## **Члан 7**

Све активности обухваћене овим споразумом морају се слагати и бити реализоване у складу са државним законима страна, и бити финансиране у оквиру средстава обезбеђених државним буџетом страна, као и из других извора који нису забрањени државним законима страна.

## **Члан 8**

Како би се специфичне активности у складу са циљевима овом споразума реализовале на адекватан начин, страна домаћин треба да олакша издавање виза за чланове делегација гостујуће стране.

## **Члан 9**

Одредбе овог споразума неће утицати на права и обавезе страна које проистичу из других међународних уговора чије су потписнице Република Србија и Украјина.

## **Члан 10**

Уколико дође до расправа у вези са тумачењем или применом одредби овог споразума, стране ће их решити кроз консултације и преговоре.

## **Члан 11**

Овај споразум ступа на снагу даном његовог потписивања. Овај споразум закључује се на период од пет година и аутоматски се продужује за сваки наредни петогодишњи период уколико једна страна не упуги другој страни писмено обавештење о

њеним намерама да оконча споразум, најкасније шест месеци пре истека актуелног петогодишњег периода.

Споразум је потписан у \_\_\_\_\_ дана \_\_\_\_\_ у два оригинална примерка, сваки на српском, украјинском и енглеском језику, при чему су сви текстови равноправни.

У случају разлика у тумачењу одредби овог споразума, користиће се текст на енглеском језику.

За Министарство омладине и спорта  
Републике Србије

За Министарство просвете и науке,  
омладине и спорта Украјине